

I. PODATKI O ROKOPISU

Naslov učbenika:

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

MAXIMAL 2

Učbenik za nemščino v 8. razredu osnovne šole

Avtor/ Avtorji

Giorgio Motta, Elzbieta Krulak-Kempisty, Claudia Brass, Dagmar Glück

Založba

Založba Rokus Klett

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje**
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje ° splošno ° strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

OSNOVNA ŠOLA

Predmet:

Nemščina kot drugi tuji jezik/izbirni predmet

Razred: **8./9.**

razred

Letnik:

Število ur: **70/64**

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:

Letnik:

Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

Podpis odgovorne osebe založnika:

20.6.2017



[Handwritten signature]
Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: Doc. dr. Brigita Kacjan

Izobrazba: Profesorica nemškega jezika s književnostjo in angleškega jezika s književnostjo

Naziv: mentor, doktorica znanosti za področje didaktike nemščine

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: docentka

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

JAZBEC, Saša, ARH, Vesna, KONC, Sabina, KACJAN, Brigita, KACJAN, Brigita (urednik).
Nemščina 1 : i-učbenik za nemščino kot drugi tuji jezik v 1. letniku gimnazij. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2015. ISBN 978-961-03-0272-8. <http://eucbeniki.sio.si/nem1>. [COBISS.SI-ID 281370880]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 3 - Neu, Učbenik za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v 9. razredu osnovne šole*. Maribor: Obzorja, 2010. 112 str., ilustr. 1 CD (ca 42 min), stereo. ISBN 978-961-230-362-4. ISBN 978-961-230-364-8. [COBISS.SI-ID 64917761]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, [Učbenik]*. 2. natis. Maribor: Obzorja, 2009. 124 str., ilustr. ISBN 961-230-286-3. ISBN 978-961-230-286-3. [COBISS.SI-ID 62999041]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 2 - Neu, Učbenik za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v 8. razredu osnovne šole*. Maribor: Obzorja, 2009. 124 str., ilustr. ISBN 978-961-230-343-3. [COBISS.SI-ID 63324161]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 1 - neu, Učbenik za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v osnovni šoli*. Maribor: Obzorja, 2008. 102 str., ilustr. ISBN 978-961-230-311-2. [COBISS.SI-ID 61202945]

OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 1, Učbenik nemškega jezika kot obveznega izbirnega predmeta v 7. razredu osnovne šole*. 6. natis. Maribor: Obzorja, 2007. 96 str., ilustr. ISBN 961-230-105-0. ISBN 978-961-230-105-7. [COBISS.SI-ID 58818305]

OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 2, Učbenik nemškega jezika kot obveznega izbirnega predmeta v 8. razredu devetletne osnovne šole*. 4. natis. Maribor: Obzorja, 2005. 95 str., ilustr. ISBN 961-230-187-5. [COBISS.SI-ID 54919425]

OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 3, Učbenik nemškega jezika kot obveznega izbirnega predmeta v 9. razredu devetletne osnovne šole*. 2. natis. Maribor: Obzorja, 2005. 94 str., ilustr. ISBN 961-230-247-2. [COBISS.SI-ID 54919937]

URANKAR, Jernej, NEUWERCK, Felix, ZUPANČIČ, Romana, JAZBEC, Saša, KOŠAK BABUDER, Milena, HERZOG, Jerneja, KACJAN, Brigita, STRMŠEK, Anita, KOVAČEC, Saša, NOJIČ, Brigita. *Gradivo za učence z disleksijo in tiste, ki jim učenje tujega jezika predstavlja izziv - nemščina*. Maribor: Filozofska fakulteta, 2016.
http://www.osrace.si/images/datoteke/dokumenti/glagoli/neppravilni_glagoli_nem_1.pptx. [COBISS.SI-ID 22728712]

BUDJA, Benjamin, SMODIŠ, Blažka, TAŠNER, Lorna, NERAT, Tamara, KACJAN, Brigita. *Musik : was vermittelt sie uns? : Didaktisierung des Radiobeitrags Ohrlotsen - Radio Europe 2013*. Maribor: Philosophische Fakultät, 2013. 24 str., ilustr. [COBISS.SI-ID 20608008]

JAVORNIK KREČIČ, Marija, KACJAN, Brigita, KOLNIK, Karmen, KONEČNIK KOTNIK, Eva, KUKOVEC, Melita, PULKO, Simona, TAVČAR KRAJNC, Marina. *Priročnik za praktično pedagoško usposabljanje študenta*. Maribor: Filozofska fakulteta, 2011. 79 f., ilustr. [COBISS.SI-ID 19016712]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 8. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek. 5. natis*. Maribor: Obzorja, 2010, cop. 2005. 164 str., ilustr. ISBN 978-961-230-272-6. [COBISS.SI-ID 64930049]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek. 1. izd.* Maribor: Obzorja, 2010, cop. 2006. 143 str., ilustr. ISBN 978-961-230-287-0. [COBISS.SI-ID 64930305]

OREŠIČ, Herta, KOLTAK, Mihael, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 1, Delovni zvezek 1. 9. natis*. Maribor: Obzorja, 2010, cop. 1999. 64 str., ilustr. ISBN 978-961-230-111-8. [COBISS.SI-ID 64919041]

KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 3 - neu, Delovni zvezek 3 : [delovni zvezek za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v 9. razredu osnovne šole]*. Maribor: Obzorja, 2010. 112 str., ilustr. ISBN 978-961-230-363-1. [COBISS.SI-ID 65012737]

KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 2 - Neu, Delovni zvezek 2*. Maribor: Obzorja, 2009. 109 str., ilustr. ISBN 978-961-230-353-2. [COBISS.SI-ID 63370241]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta, GREIF, Smiljan (skladatelj, urednik). *Wegweiser 2 neu : [zvočni zapis k učbeniku]*. Maribor: Obzorja, cop. 2009. 1 CD (71 min, 44 sek). ISBN 978-961-230-355-6. [COBISS.SI-ID 248925440]

OREŠIČ, Herta, KACJAN, Brigita. *Wegweiser 2, Delovni zvezek 2. 6. natis*. Maribor: Obzorja, 2009. 64 str., 27 cm. ISBN 978-961-230-188-0. [COBISS.SI-ID 63153153]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 1 - neu, Delovni zvezek 1*. Maribor: Obzorja, 2008. 96 str., ilustr. ISBN 978-961-230-316-7. [COBISS.SI-ID 61452289]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

KACJAN, Brigita. *Lagune 3 : Kursbuch Deutsch als Fremdsprache : obrazec za oceno recenzenta*. [Ceršak: s. n., 2009]. [8] f. [COBISS.SI-ID [17745416](#)]

KACJAN, Brigita. *Themen aktuell 2 : Kursbuch : obrazec za oceno recenzenta*. [Selnica ob Muri: s. n., 2009]. [7] f. [COBISS.SI-ID [17746184](#)]

KACJAN, Brigita. *Themen aktuell 3 : Kursbuch : obrazec za oceno recenzenta*. [Selnica ob Muri: s. n., 2009]. [7] f. [COBISS.SI-ID [17745672](#)]

KACJAN, Brigita. *Lagune 1 : Kursbuch Deutsch als Fremdsprache : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.: s. n., 2007]. [8] f. [COBISS.SI-ID [17745160](#)]

KACJAN, Brigita. *Lagune 2 : Kursbuch Deutsch als Fremdsprache : obrazec za oceno recenzenta*. [S. l.: s. n., 2007]. [8] f. [COBISS.SI-ID [17746440](#)]

Druge aktivnosti:

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

Članica Predmetne razvojne komisije za nemščino pri Zavodu za šolstvu,

Predsednica Slovenskega društva učiteljev nemškega jezika,

Kot didaktičarka na Filozofski fakulteti UM mentorica številnim diplomskim (stari UN),
bolonjskim diplomskim in magistrskim nalogam ter mentorica doktorske disertacije Saše
Podgoršek v decembru 2016

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- **Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbeniški komplet *Maximal 2* razvija celostne zmožnosti učencev na področju medkulturne in medjezikovne komunikacije. V ospredju učnega procesa so tako: sporazumevalna kultura, medkulturna strpnost in razumevanje večkulturnosti, ki pomembno prispevajo k temu, da učenci razvijajo tudi lastno večjezičnost in jezikovno zavest ter zmožnosti za kontinuirano in uspešno vseživljenjsko učenje jezikov.

Učbenik je namenjen nadaljevalnemu učenju nemščine na nivoju A1.2 v 8. razredu osnovne šole. Teme, besedišče, konteksti in jezikovni vzorci so izbrani ustrezno.

Učbenik in delovni zvezek vsebujeta naslednje, v učnem načrtu **priporočene vsebine**:

V modulu 3 so obdelane vsebine: družina (družinski člani, poklici, hišni ljubljenci), bivanje

(prostori v hiši, pohištvo, vsakodnevna opravila), potek dneva (dnevne rutine, čas in dogovarjanje).

Modul 4 obsega teme: potovanje (prevozna sredstva, orientacija v mestu, opis poti), rojstni dan (vabilo, čestitke/voščilo, darila, oblačila, privolitev/odklonitev) in počitnice (letni časi, datum, vreme, počitniške ponudbe).

V učnih načrtih za predmet Nemščina v 8. razredu so teme določene za vsakega od treh razredov zadnjega triletja posebej. Učno gradivo Maximal 2 se sicer ne drži točno tem, predvidenih za 8. razred, ampak bo skupaj z učnim gradivom Maximal 1 in načrtovanim gradivom Maximal 3 izpolnil zahteve učnega načrta. Posebnost učbenika Maximal 2 pa je, da vsebuje dva logično zgrajena in zaključena modula, ki učencem omogočata doseganje določenih zmožnosti, ki so predvidene v učnem načrtu.

Večina ključnih kompetenc, ki so predvidene v učnem načrtu, so v učbeniku Maximal 2 ustrezno zastopane.

- Materinščina učencev oz. v primeru slovenske adaptacije učbenika slovenščina je le poredko vključena v učbenik, nekoliko bolj je prisotna v delovnem zvezku, učitelj bo kljub temu moral v pouk nemščine še dodatno vključevati primerjave s slovenščino in/ali z maternimi jeziki učencev, predvsem tam, kjer to podpira učenčevo razumevanje jezikovnega sistema.
- Učne strategije pri učenju tujega jezika so eksplicitno tematizirane. Raznolike vaje, ki jih najdemo v učbeniku in delovnem zvezku, omogočajo učencu, da spozna različne načine učenja in utrjevanja, saj lahko tako usvoji prav tiste načine učenja, ki mu najbolj ustrezajo.
- Digitalizirani svet je opazno vključen v učbeniško gradivo in zrcali dejansko življenje učencev. Elektronsko in spletno učno gradivo, ki je namenjeno učitelju in delu v razredu, učbeniški komplet uvršča med gradiva, ki so tako s vsebinskega kot tudi tehničnega vidika aktualna.
- Socialne in državljanske zmožnosti se ne zrcalijo v konkretnih nalogah. Kljub temu je podan vzorni model za tolerantno sožitje različnih kultur, saj se pojavljajo liki iz različnih kultur. Ne nazadnje pa manjka vidna evropska usmerjenost, ki bi bila v današnjih časih zelo dobrodošla. Morda bi bilo potrebno razmisliti ne le o jezikovno prilagojenem učbeniku (npr. glede bolj intenzivnega vključevanja slovenščine v same naloge, ne le v navodilih), temveč tudi o regionalno usmerjenem učbeniku, kjer bi lahko to evropsko kompetenco bolj razvijali in bolj poudarili.
- Medkulturna kompetenca in večjezični pristop sta v pregledanem učbeniku manj zastopana, v delovnem zvezku nekoliko več, kljub temu bi lahko ta vidik z manjšimi posegi oz. dodatnimi nalogami še izboljšali.
- Matematične in naravoslovno-tehnične kompetence so deloma zastopane, saj so v učnih gradivih uporabljene razpredelnice itd., ki zahtevajo razbiranje in deloma tudi interpretacijo določenih informacij.

Upoštevani operativni cilji učnega načrta:

1. *Sporazumevalna zmožnost:*

- Na področju *slušnega in slušno-vidnega razumevanja* omogoča učno gradivo Maximal 2 učencem, da razumejo učiteljeve izjave, navodila in vprašanja ter se na njih ustrezno jezikovno in/ali nejezikovno odzivajo. Razumejo in se znajo vključiti v pogovore v razredu o znanih temah ter razumejo sporočila slušnih oz. slušno-vidnih besedil, pa čeprav vsebujejo nekatere nove informacije in/ali bodo te drugače organizirane, kot je bilo to pri pridobivanju snovi.
- Pri *bralnem razumevanju* gradivo učencem omogoča razvoj razumevanja napisov, navodil, kratkih sporočil ali opozoril ter dialogičnih besedil. Učenci vadijo razumevanje nekoliko daljših besedil, kot so v učnem gradivu Maximal 1, in besedil, ki vsebujejo nekaj novih informacij.
- Na področju *govornega sporočanje (enogovornega) in govornega sporazumevanja* učenci s pomočjo učbeniškega kompleta vzpostavljajo in vzdržujejo stik s sogovornici, aktivno sodelujejo v pogovorih, postavljajo preprosta vprašanja k znanim temam in na njih odgovarjajo ter poročajo oz. povzemajo vsebine iz znanih tem.
- Pri *pisanju* učno gradivo vodi učence pri oblikovanju osebnih besedil npr. razglednic, elektronskih sporočil, SMS sporočil itd., kar danes večinoma nadomešča pisanje osebnih pisem, kot to predvideva učni načrt. Gradivo učencem omogoča pripravo in izdelavo projektnih nalog, ki so vezane na obravnavane teme in vključujejo njihovo lastno doživljanje sveta. Omogoča jim tudi sestavljanje osebnih besedil in preoblikovanje informacij v osebna sporočila in pripovedi.
- *Jezikovno posredovanje* učno gradivo sicer načrtno ne razvija, predlagane vsebine pa ga načeloma dopuščajo.

2. Jezikovna sredstva:

Izgovarjava, leksikalna ter slovnična zmožnost so vsebovane v učbeniškem kompletu Maximal 2 in so vključene v tematske sklope po ustreznih in smiselnih načelih ter tako omogočajo učencem postopno napredovanje pri njihovih jezikovnih zmožnostih.

3. Delo z besedili:

Učenci berejo/poslušajo tudi že nekoliko daljša besedila in znajo iz njih izluščiti najbolj pomembne misli in določene podrobnosti. Soočajo se z različnimi dialogi, opisnimi in pripovednimi besedili in o njih poročajo, ali jih preoblikujejo v druge besedilne vrste. V okviru projektnega dela uporabljajo tudi preproste oblike kreativnega pisanja.

4. Kulturna in medkulturna zmožnost:

To področje je v učnem gradivu Maximal 2 bolj skromno zastopano, nekoliko bolj obsežno sicer v delovnem zvezku, ki je prilagojen slovenskemu učencu in trenutni jezikovni situaciji (upoštevanje slovenščine in angleščine pri učenju nemščine kot drugega tujega jezika). Nekoliko več primerjalnih nalog na področju različnih kultur bi prišlo prav, a to pričakovanje lahko izpolnijo učitelji, ko se bodo seznanili s kulturnim ozadjem učencev v razredu.

5. Zmožnost učenja, učne in delovne tehnike ter metode:

Avtorji učnega gradiva so temu vidiku namenili kar precej pozornosti, zato je v učbeniku in delovnem zvezku zahtevi po učnih strategijah in tehnikah zadoščeno.

Vizualna in avditivna podoba učbeniškega gradiva:

Učbenik in delovni zvezek *Maximal 2* sta pregledna, informativna, raznovrstna in oba tudi barvita, zato sta za ciljno skupino zelo privlačna. Ilustracije so raznovrstne, premišljeno izbrane in učencem pomagajo pri razumevanju predstavljenih besedil in tem. Avditivna in vizualno-avditivno podoba sta primerni za ciljno skupino učencev osmega razreda. Slušna besedila so razumljiva in ne preveč dialektalno obarvana, kljub temu pa zrcalijo jezikovno izražanje mladih govorcev. Hitrost govora je sprejemljiva, čeprav je do določene mere upočasnjena. Slušna besedila in avdio-vizualni posnetki delujejo precej avtentično in realistično in so primerni za ciljno skupino.

Priročnik za učitelja:

V priročniku so zbrani napotki za delo v razredu, podrobne priprave za učne ure in predlogi za diferenciacijo pouka oz. za različne izvedbe učnih ur. Ponujene so tudi dodatne naloge in predloge za kopiranje, ki lahko skrajšajo čas priprave učitelja na pouk. Digitalna oblika učbenika prav tako podpira delo učitelja v razredu, saj ni potrebno, da išče vse potrebne medije v različnih virih. Prav v priročniku za učitelje je mesto, kjer bi lahko v učno gradivo še dodali naloge za vključevanje večjezičnosti, medkulturnosti, evropsko usmerjenost in regionalnost.

Povzetek mnenja:

Učbeniški komplet *Maximal 2* vsebuje večino v učnem načrtu za 8. razred OŠ predvidenih vsebin in še nekaj drugih vsebin, ki so predvidene za 7. ali 9. razred. Jezik, ki je uporabljen v gradivih je avtentičen. Zaznamo lahko, da so avtorji natančno analizirali ciljno skupino, preden so se lotili priprave učnih gradiv. V učbeniku pogrešamo za učence bolj vidno kompetenčno usmerjenost, ki bi jim omogočala prenos pridobljenih spretnosti na druga področja in oblike sodelovalnega učenja (ne le projektnega dela kot ene od oblik sodelovalnega učenja). Slovnica je obravnavana in osmišljena na funkcionalni ravni, kot to predvideva sodobna didaktika tujega jezika – nemščine, in je primerna za predvideno starostno obdobje učencev. Raznovrstne oblike dela ter razne vrste vaj in nalog omogočajo učencem aktivno in zanimivo ter z IKT podprto učenje nemščine kot tujega jezika.

Zaključek:

Menim, da učbeniški komplet *Maximal 2* ustreza aktualnim spoznanjem ožje stroke ter sledi didaktično-metodičnim priporočilom Učnega načrta za izbirni predmet nemščina v 8. razredu in je primeren za potrditev s strani Komisije za potrjevanje učbenikov.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrssi.si>) : da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 2. 7. 2017

Podpis recenzenta:

